



SEPTEMBER 13, 2020

24th SUNDAY IN ORDINARY TIME

24o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

WELCOME ! BIENVENIDOS !

Serving the Upper West Side, Manhattan Valley, and
Morningside Heights communities since 1895.

Sirviendo las comunidades del Upper West Side,
Manhattan Valley, y Morningside Heights desde 1895.

THE CHURCH OF THE ASCENSION

PASTORAL STAFF

Rev.
Daniel S. Kearney
Pastor

Rev.
Raymond Rafferty
In Residence

Rev.
Daniel Le Blanc
In Residence

Mr.
Nelson Falcon
Parish Deacon

Mr.
Michael Elmore
Sacristan

Mr.
Cipriano Lantigua
Home Ministry

Ascension Reopening Schedule:

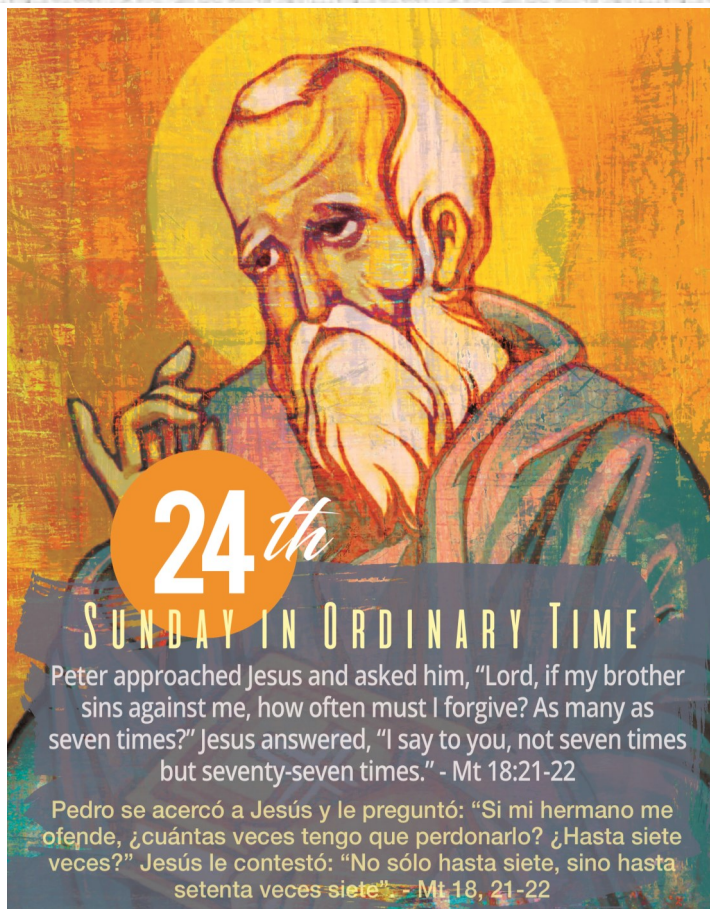
Sunday, September 13

9:30 AM- Spanish

11:00 AM - English

12:30 AM - Spanish

Monday, September 14	7 PM - Spanish
Tuesday, September 15	12 PM - English
Wednesday, September 16	7 PM - Spanish
Thursday, September 17	12 PM - English
Friday, September 18	7 PM - Spanish
Saturday, September 19	5:30 PM - Bilingual
Sunday, September 20	9:30 AM - Spanish, 11:00 AM - English, 12:30 PM - Spanish



Ascension Church
221 West 107th Street, New York NY 10025

SPECIAL COLLECTION FOR THE HOLY LAND

Each year on Good Friday, a special collection is taken up in order to support all of the shrines of the Holy Land. The shrines of the Holy Land are cared for and maintained by the Franciscans. Because of the pandemic, there was no public celebration of Good Friday, thus that special collection was not taken up. All churches in the United States have been asked to take up a second collection for the Holy Land shrines on Sunday, September 13th.

COLECTA ESPECIAL PARA TIERRA SANTA

Cada año, el Viernes Santo, se realiza una colecta especial para apoyar a todos los santuarios de Tierra Santa. Los santuarios de Tierra Santa son cuidados y mantenidos por los franciscanos. Debido a la pandemia, no hubo celebración pública del Viernes Santo, por lo que no se retomó esa colecta especial. Se ha pedido a todas las iglesias de los Estados Unidos que realicen una segunda colecta para los santuarios de Tierra Santa el domingo 13 de septiembre.

NEW ACTIVITY OF THE ASCENSION

We are asking parishioners to send photos that show God in your daily lives - family photos, beautiful sunsets, yourpets, etc. We will put up a photo each week on our live stream each Sunday. Pictures will be posted in the order that they are received. Please send to pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

NUEVA ACTIVIDAD DE LA ASCENCION

Les pedimos a los feligreses que envíen fotos que muestren a Dios en su vida diaria: fotos familiares, hermosas puestas de sol, sus mascotas, etc. Publicaremos una foto cada semana en nuestra transmisión en vivo todos los domingos. Las imágenes se publicarán en el orden en que se reciben. Por favor envíe a pzeafla@ascensionchurchnyc.org.

CHURCH CAPACITY NOTICE

The church now has the authority to increase parishioner capacity to 33%. All of the placement stickers have been adjusted in the pews to reflect this increased capacity.

AVISO DE CAPACIDAD DE IGLESIA

La iglesia ahora tiene la autoridad para aumentar la capacidad de feligreses al 33%. Todas las pegatinas de ubicación se han ajustado en los bancos para reflejar este aumento de capacidad.

DAILY MASS INTENTIONS

Deadline for names to appear in the bulletin is Tuesday of the prior week /// La fecha para que los nombres aparezcan en el boletín es el martes de la semana anterior.

SUNDAY, SEPTEMBER 13

9:30 AM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ANGELA RODRIGUEZ

MONDAY, SEPTEMBER 14

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MARIA PATRICIA ANGARITA PULIDO, JUNIOR RODRIGUEZ, MIGUEL A. PAREDES, KENETH AZURIS

TUESDAY, SEPTEMBER 15

12:00 PM NELLY JORGE

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, ANA GARCIA PAULINO, MIGUEL ANGEL MERCEDES PAULINO, SEGUNDO PAULINO

FRIDAY, SEPTEMBER 18

7:00 PM ALMAS BENDITAS DEL PURGATORIO, MARINO HUBIERO, EVLIN PICHARDO, MARGARITA ALTAGRACIA HERMOSEN COMPRES

SATURDAY, SEPTEMBER 19

5:30 PM ARLETTE LAFONTANT, LEONEL LEROY

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK/// LECTURAS DE LAS ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Since people cannot attend Mass, they may wish to read the Bible readings of each day this week///Como las personas no pueden asistir a misa, tal vez desean leer las lecturas de la Biblia de cada día de esta semana.

Sunday: Sirach 27:30 - 28:7
Romans 14: 7-9 Matthew 18: 21-35
Monday: The Exaltation of the Holy Cross
Numbers 21: 4-9 Philippians 2: 6-11
John 3: 13-17
Tuesday: Our Lady of Sorrows
1 Corinthians 12: 12-14 John 19: 25-27
Wednesday: 1 Corinthians 12: 31- 13: 13 Luke 7: 31-35
Thursday: 1 Corinthians 15: 1-11 Luke 7: 36-50
Friday: 1 Corinthians 15: 12-20 Luke 8: 1-3
Saturday: 1 Corinthians 15: 35-37, 42-49 Luke 8: 4-15

MASS ATTENDANCE FOR SEPTEMBER 9/6/2020

Sunday, 9:30 AM -- Spanish/Español -- 123
Sunday, 11:00 AM -- English/Ingles -- 68
Sunday, 12:30 PM -- Spanish/Español -- 130

TOTAL -- 321



Dear Parishioners and friends of Ascension,

It is with great regret that I write to inform you that I have reluctantly decided not to return to Ascension after Labor Day. At the age of 83, I am acutely aware that I am at high risk of contracting the coronavirus and perhaps communicating it to others, especially if there should be a second wave of the virus in the fall and winter that will coincide with the seasonal flu period.

I wish to express my gratitude to Father Kearney for inviting me to celebrate Mass on alternate Sundays at Ascension after my retirement eight years ago, and also for his gracious and understanding acceptance of my decision not to return to Ascension.

The last eight years at Ascension have been a wonderfully rewarding pastoral experience for me, and I want to thank all of you for enriching my life as a Christian and a Catholic priest in so many ways. I hope that I can now make a modest claim to be at least an honorary Upper West Catholic with all the implications that this phrase implies. At Ascension, it means an inclusive and vibrant faith community that is committed to the two vital public expressions of our Catholic faith: a meaningful, pastorally sensitive and beautiful celebration of the liturgy, and a determination to put into practice on the parish level Catholic social teaching, especially "a preferential option for the poor."

At Ascension, "Upper West Side Catholic" also means a faith community where parishioners are proud that they vigorously affirm their Catholic faith at the same time that they assert their quintessential Upper West Side liberal Catholic identity by welcoming to their parish community people of good will of every ethnic background, language, color, sexual orientation, marital status and social class.

I am proud and grateful that I had the opportunity to be a peripheral member of this parish over the past eight years. I leave Ascension wiser and richer spiritually than when I arrived, and for that blessing, I thank all of you. I will keep you in my prayers, and may I ask all of you to do the same for me.

Gratefully,
Msgr. Thomas J. Shelley

Queridos Feligreses y Amigos de Ascencion:

Con gran pesar les escribo para informarles que he decidido a regañadientes no regresar a Ascención después del Día del Trabajo. A la edad de 83 años, soy muy consciente de que tengo un alto riesgo de contraer el coronavirus y quizás de transmitirlo a otras personas, especialmente si debería haber una segunda ola del virus en el otoño y el invierno que coincidirá con la gripe estacional.

Deseo expresar mi gratitud al Padre Kearney por invitarme a celebrar la Misa en domingos alternos en Ascención después de mi jubilación hace ocho años, y también por su amable y comprensiva aceptación de mi decisión de no regresar a Ascención.

Los últimos ocho años en Ascención han sido una experiencia pastoral maravillosamente gratificante para mí, y quiero agradecerles a todos ustedes por enriquecer mi vida como sacerdote cristiano y católico de tantas maneras. Espero poder ahora hacer una afirmación modesta de ser al menos un católico honorario del Alto Oeste con todas las implicaciones que implica esta frase. En Ascención, significa una comunidad de fe inclusiva y vibrante que está comprometida con las dos expresiones públicas vitales de nuestra fe católica: una celebración de la liturgia significativa, pastoralmente sensible y hermosa, y la determinación de poner en práctica a nivel parroquial, la enseñanza, especialmente "una opción preferencial por los pobres".

En Ascencion, "Upper West Side Catholic" también significa una comunidad de fe donde los feligreses están orgullosos de afirmar vigorosamente su fe católica al mismo tiempo que afirman su identidad católica liberal por excelencia del Upper West Side al dar la bienvenida a su comunidad parroquial a personas de buena voluntad de cada origen étnico, idioma, color, orientación sexual, estado civil y clase social.

Estoy orgulloso y agradecido de haber tenido la oportunidad de ser un miembro periférico de esta parroquia durante los últimos ocho años. Dejo la Ascención más sabio y más rico espiritualmente que cuando llegué, y por esa bendición, les agradezco a todos. Los mantendré en mis oraciones y puedo pedirles a todos que hagan lo mismo por mí.

Con agradecimiento,
Mons. Thomas J. Shelley